

**DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG****nr 158/2007****z dnia 7 grudnia 2007 r.****zmieniająca załączniki V (Swobodny przepływ pracowników) i VIII (Prawo przedsiębiorczości) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik V do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 43/2005 z dnia 11 marca 2005 r. <sup>(1)</sup>.
- (2) Załącznik VIII do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 43/2005 z dnia 11 marca 2005 r.
- (3) W Porozumieniu należy uwzględnić dyrektywę 2004/38/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich, zmieniającą rozporządzenie (EWG) nr 1612/68 i uchylającą dyrektywy 64/221/EWG, 68/360/EWG, 72/194/EWG, 73/148/EWG, 75/34/EWG, 75/35/EWG, 90/364/EWG, 90/365/EWG i 93/96/EWG <sup>(2)</sup>.
- (4) W Porozumieniu należy uwzględnić rozporządzenie Komisji (WE) nr 635/2006 z dnia 25 kwietnia 2006 r. uchylające rozporządzenie (EWG) nr 1251/70 dotyczące prawa pracowników do pozostania na terytorium państwa członkowskiego po ustaniu zatrudnienia w tym państwie <sup>(3)</sup>.
- (5) Dyrektywa 2004/38/WE uchyla z mocą od dnia 30 kwietnia 2006 r. uwzględnione w Porozumieniu dyrektywy Rady 64/221/EWG <sup>(4)</sup>, 68/360/EWG <sup>(5)</sup>, 72/194/EWG <sup>(6)</sup>, 73/148/EWG <sup>(7)</sup>, 75/34/EWG <sup>(8)</sup>, 75/35/EWG <sup>(9)</sup>, 90/364/EWG <sup>(10)</sup>, 90/365/EWG <sup>(11)</sup>, oraz 93/96/EWG <sup>(12)</sup>, które w związku z tym należy uchylić w ramach Porozumienia.
- (6) Dyrektywa 2004/38/WE uchyla z mocą od dnia 30 kwietnia 2006 r. art. 10 i 11 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1612/68 <sup>(13)</sup>, które jest uwzględnione w Porozumieniu.
- (7) Rozporządzenie (WE) nr 635/2006 uchyla z mocą od dnia 30 kwietnia 2006 r. uwzględnione w Porozumieniu rozporządzenie (EWG) nr 1251/70 <sup>(14)</sup>, które w związku z powyższym należy uchylić w ramach Porozumienia.
- (8) Pojęcie „obywatelstwa Unii” nie jest uwzględnione w Porozumieniu.
- (9) Polityka imigracyjna nie jest częścią Porozumienia.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 198 z 25.7.2005, s. 45.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 158 z 30.4.2004, s. 77.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 112 z 26.4.2006, s. 9.

<sup>(4)</sup> Dz.U. 56 z 4.4.1964, s. 850/64.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 257 z 19.10.1968, s. 13.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 121 z 26.5.1972, s. 32.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 172 z 28.6.1973, s. 14.

<sup>(8)</sup> Dz.U. L 14 z 20.1.1975, s. 10.

<sup>(9)</sup> Dz.U. L 14 z 20.1.1975, s. 14.

<sup>(10)</sup> Dz.U. L 180 z 13.7.1990, s. 26.

<sup>(11)</sup> Dz.U. L 180 z 13.7.1990, s. 28.

<sup>(12)</sup> Dz.U. L 317 z 18.12.1993, s. 59.

<sup>(13)</sup> Dz.U. L 257 z 19.10.1968, s. 2.

<sup>(14)</sup> Dz.U. L 142 z 30.6.1970, s. 24.

- (10) Porozumienia nie stosuje się do obywateli państw trzecich. Członkom rodzin w rozumieniu dyrektywy, posiadającym obywatelstwo kraju trzeciego i wjeżdżającym na teren kraju przyjmującego lub przynoszącym się do tego kraju, powinny jednak przysługiwać pewne prawa pochodne, o których mowa w art. 12 ust. 2, art. 13 ust. 2 i art. 18.
- (11) Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 191/1999 <sup>(1)</sup> z dnia 17 grudnia 1999 r. wprowadziła do załączników V i VIII do Porozumienia nowe dostosowania sektorowe dotyczące Liechtensteinu, które powinny zostać zmienione zgodnie z Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym <sup>(2)</sup>, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.
- (12) Uwzględnienie w Porozumieniu dyrektywy 2004/38/WE pozostaje bez uszczerbku dla tych dostosowań sektorowych dotyczących Liechtensteinu,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

#### Artykuł 1

W załączniku VIII do Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

- 1) tekst pkt 3 (dyrektywa Rady 73/148/EWG) otrzymuje brzmienie:

„**32004 L 0038:** dyrektywa 2004/38/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich, zmieniająca rozporządzenie (EWG) nr 1612/68 i uchylająca dyrektywy 64/221/EWG, 68/360/EWG, 72/194/EWG, 73/148/EWG, 75/34/EWG, 75/35/EWG, 90/364/EWG, 90/365/EWG i 93/96/EWG (Dz.U. L 158 z 30.4.2004, s. 77).

Do celów Porozumienia przepisy tej dyrektywy odczytuje się z uwzględnieniem następujących dostosowań:

- a) dyrektywa ma odpowiednio zastosowanie w dziedzinach objętych tym załącznikiem;
- b) Porozumienie ma zastosowanie do obywateli Umawiających się Stron. Jednak członkom ich rodzin w rozumieniu dyrektywy, posiadającym obywatelstwo kraju trzeciego, przysługują pewne prawa zgodnie z dyrektywą;
- c) słowa »obywatel(-e) Unii« (w odpowiedniej formie gramatycznej) należy zastąpić słowami »obywatel(-e) państwa członkowskiego WE lub państwa EFTA« (w odpowiedniej formie gramatycznej);
- d) w art. 24 ust. 1 słowo »Traktacie« należy odczytywać jako »Porozumieniu«, a słowa »prawie wtórnym« należy odczytywać jako »prawie wtórnym uwzględnionym w Porozumieniu«;
- 2) skreśla się tekst pkt 4 (dyrektywa Rady 75/34/EWG), pkt 5 (dyrektywa Rady 75/35/EWG), pkt 6 (dyrektywa Rady 90/364/EWG) i pkt 7 (dyrektywa Rady 90/365/EWG) oraz pkt 8 (dyrektywa Rady 93/96/EWG).

#### Artykuł 2

W załączniku V do Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

- 1) tekst pkt 1 (dyrektywa Rady 64/221/EWG) otrzymuje brzmienie:

„Akt, o którym mowa w pkt 3 załącznika VIII do niniejszego Porozumienia (dyrektywa 2004/38/WE Parlamentu Europejskiego i Rady), z uwzględnieniem dostosowań do celów niniejszego Porozumienia, ma odpowiednio zastosowanie w dziedzinach objętych niniejszym załącznikiem”;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 74 z 15.3.2001, s. 29.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 130 z 29.4.2004, s. 11.

- 2) w pkt 2 (rozporządzenie Rady (EWG) nr 1612/68) dodaje się tiret w brzmieniu:
- „— **32004 L 0038**: dyrektywą 2004/38/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 158 z 30.4.2004, s. 77)”;
- 3) tekst pkt 4 (rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1251/70) otrzymuje brzmienie:
- „**32006 R 0635**: rozporządzenie Komisji (WE) nr 635/2006 z dnia 25 kwietnia 2006 r. uchylające rozporządzenie (EWG) nr 1251/70 dotyczące prawa pracowników do pozostania na terytorium państwa członkowskiego po ustaniu zatrudnienia w tym państwie (Dz.U. L 112 z 26.4.2006, s. 9).”;
- 4) skreśla się tekst pkt 3 (dyrektywa Rady 68/360/EWG) i pkt 5 (dyrektywa Rady 72/194/EWG).

#### Artykuł 3

Teksty dyrektywy 2004/38/WE i rozporządzenia (WE) nr 635/2006 w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

#### Artykuł 4

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 8 grudnia 2007 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (\*).

#### Artykuł 5

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 7 grudnia 2007 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG  
Stefán Haukur JÓHANNESON  
Przewodniczący

---

(\*) Wskazano wymogi konstytucyjne.

**Wspólna deklaracja Umawiających się Stron do decyzji Wspólnego Komitetu EOG nr 158/2007 uwzględniającej w Porozumieniu dyrektywę 2004/38/WE Parlamentu Europejskiego i Rady**

Pojęcie obywatelstwa Unii, wprowadzone przez Traktat z Maastricht (obecnie art. 17 i kolejne Traktatu WE), nie ma odpowiednika w Porozumieniu EOG. Uwzględnienie dyrektywy 2004/38/WE w Porozumieniu EOG pozostaje bez uszczerbku dla analizy znaczenia przyszłego prawodawstwa UE oraz przyszłego orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich opartego na pojęciu obywatelstwa Unii dla Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Porozumienie EOG nie stanowi podstawy prawnej dla politycznych praw obywateli państw EOG.

Umawiające się Strony zgadzają się, że polityka imigracyjna nie jest objęta Porozumieniem EOG. Prawo pobytu dla obywateli krajów trzecich nie wchodzi w zakres Porozumienia, z wyjątkiem praw przyznanych przez dyrektywę obywatelom krajów trzecich, którzy są członkami rodziny obywatela państwa EOG, korzystającego z prawa do swobodnego przepływu zgodnie z Porozumieniem EOG, ponieważ te prawa wynikają z prawa swobodnego przepływu osób przysługującego obywatelom państw EOG. Państwa EFTA uznają, że dla obywateli państw EOG korzystanie z ich prawa do swobodnego przepływu ma duże znaczenie, a członkom ich rodzin w rozumieniu dyrektywy, posiadającym obywatelstwo kraju trzeciego, przysługują również pewne prawa pochodne, przewidziane w art. 12 ust. 2, art. 13 ust. 2 i art. 18. Pozostaje to bez uszczerbku dla art. 118 Porozumienia EOG oraz przyszłego rozszerzenia niezależnych praw obywateli państw trzecich, które nie wchodzi w zakres Porozumienia EOG.